МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования

"Забайкальский государственный университет"

(ФГБОУ ВПО "ЗабГУ")

Заочный факультет

Факультет дополнительного профессионального образования

Кафедра регионоведения Северной Америки

Т.Б. Макарова

**Методические указания**

**к программе обучения иностранному языку**

**студентов неязыковых специальностей**

**направление 080100.62 - Экономика**

**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК**

**Чита 2011**

ВВЕДЕНИЕ

Предлагаемые методические указания предназначены для студентов факультетов неязыковых специальностей и включают следующие разделы: основные правила чтения в английском языке, теоретические сведения по грамматическим аспектам английского языка, необходимые для правильного выполнения контрольных заданий

РАЗДЕЛ I

ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К СТУДЕНТАМ ЗАОЧНОГО ФАКУЛЬТЕТА И ФАКУЛЬТЕТА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Цели и задачи курса. Основной целью обучения студентов английскому языку является достижение ими практического владения этим языком, что предполагает формирование умения самостоятельно читать литературу по специальности вуза с целью извлечения информации из иноязычных источников. Поэтому такие виды речевой деятельности, как устная речь и письмо используются на протяжении всего курса как средство обучения самостоятельно.

Перевод (устный и письменный) на протяжении всего курса обучения используется: а) как средство обучения; б) для контроля понимания прочитанного; в) в качестве возможного способа передачи полученной при чтении информации.

Данная программа предусматривает, главным образом, самостоятельную работу студентов. Работа под руководством преподавателя рассчитана на количество учебных часов в соответствии в учебным планом, которые используются для групповых занятий различного характера (установочные, контрольно-закрепительные и др.), и часы для самостоятельной работы.

Поскольку лица, обучающиеся на заочном факультете и факультете дополнительного профессионального образования, имеют иногда значительный перерыв в занятиях или недостаточный уровень подготовки по английскому языку, программа включает грамматический и лексический материал, необходимый для овладения умениями и навыками чтения литературы по специальности.

СТРУКТУРА КУРСА

В соответствии с действующими учебными планами для неязыковых специальностей направления "Экономика" на дисциплину Иностранный язык отводится 32 часа обязательных аудиторных занятий и 256 часов самостоятельной работы. За 1-ый курс обучения студенты выполняют 2 контрольные работы (первый семестр – контрольная работа № 1, второй семестр – контрольная работа №2), сдает зачет (1,2 сем.) На втором курсе в третьем семестре студенты выполняют контрольную №3 и сдают зачет (3 сем.); в четвертом семестре – контрольную работу №4 и сдают экзамен (4 сем.).

Распределение учебных часов

1 сем.: 8 часов аудиторных занятий, 64 часа самостоятельной работы. Студент выполняет контрольную работу №1 и сдает зачет.

2 сем: 8 часов аудиторных занятий, 64 часа самостоятельной работы. Студент выполняет контрольную работу №2 и сдает зачет.

3 сем: 8 часов аудиторных занятий, 64 часа самостоятельной работы. Студент выполняет контрольную работу №3 и сдает зачет.

4 сем: 8 часов аудиторных занятий, 64 часа самостоятельной работы. Студент выполняет контрольную работу №4 и сдает экзамен.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЕТУ И ЭКЗАМЕНУ

**Зачет**. К зачету допускаются студенты, САМОСТОЯТЕЛЬНО выполнившие задания контрольных работ №1, 2, 3.

Для получения зачета студент должен уметь:

а) дать объяснение по заданиям контрольной работы, содержащим изученный грамматический материал.

Форма проверки понимания - устный перевод с объяснением, почему именно так переводится данное грамматическое явление.

**Экзамен**. К экзамену по английскому языку допускаются студенты, имеющие зачеты за 1, 2, 3 семестры, САМОСТОЯТЕЛЬНО выполнившие письменную контрольную работу №4 и выполнившие письменный перевод текста экономической тематики.

На экзамене по английскому языку проверяются следующие умения:

а) перевести со словарем текст по специальности. Форма проверки понимания - письменный перевод.

Норма перевода - 1000 печатных знаков в час письменно.

Форма проверки понимания - перевод на русский язык.

Время подготовки - 60 минут.

РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ

ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ

**Фонетический минимум**. Звуковой строй английского языка; особенности произношения английских гласных и согласных; отсутствие смягченных согласных и сохранение звонких согласных в конце слова; чтение гласных в открытом и закрытом слогах; расхождение между произношением и правописанием; ударение, особенности интонации английского предложения.

**Лексический минимум**. За полный курс обучения студент должен приобрести словарный запас в 1000 лексических единиц (слов и словосочетаний).

Данный объем лексических единиц является основой для расширения потенциального словарного запаса студентов, и поэтому программа предусматривает освоение наиболее употребительных словообразовательных средств английского языка: наиболее употребительные префиксы, основные суффиксы имен существительных, прилагательных, наречий, глаголов, приемы словосложения, явления конверсии (переход одной части речи в другую без изменения формы слова).

Потенциальный словарный запас может быть значительно расширен за счет интернациональной лексики, совпадающей или близкой по значению с такими же словами русского языка, но отличающейся от них по звучанию и ударению, например: academy n, basis n, contact n, dynamo n, machine n, metal n, a, а также за счет конверсии.

В словарный запас также включаются фразеологические сочетания типа to take part принимать участие, to take place происходить, наиболее употребительные синонимы, антонимы и омонимы английского языка и условные сокращения слов, принятые в английских научных и технических текстах.

**Грамматический минимум**. В процессе обучения студент должен усвоить основные грамматические формы и структуры английского языка.

Морфология

**Имя существительное**. Артикли (определенный и неопределенный) как признаки имени существительного; предлоги - выразители его падежных форм. Окончание -s- показатель множественного числа имени существительного. Окончания 's, s' как средство выражения притяжательного падежа.

Образование множественного числа имен существительных путем изменения корневой гласной от следующих имен существительных: a man - men, a woman - women, a child - children, a tooth - teeth, a foot - feet.

Множественное число некоторых имен существительных, заимствованных из греческого и латинского языков, например: datum - data, phenomenon - phenomena, nucleus - nuclei.

Существительное в функции определения и его перевод на русский язык.

**Имя прилагательное и наречие**. Степени сравнения. Перевод предложений, содержащих конструкции типа the more... the less....

**Имя числительное**. Количественные, порядковые числительные. Чтение дат.

**Местоимения**. Личные местоимения в формах именительного и объектного падежей; притяжательные местоимения; возвратные и усилительные местоимения; местоимения вопросительные, указательные, относительные. Неопределенное местоимение one (ones) и его функции. Неопределенные местоимения some, any, отрицательное местоимение no и их производные.

**Глагол**. Изъявительное наклонение глагола и образование видо-временных групп Indefinite (Simple) Continuous, Perfect. Активная и пассивная формы (Active and Passive Voice). Особенности перевода пассивных конструкций на русский язык. Модальные глаголы и их эквиваленты. Функции глаголов to be, to have, to do. Основные сведения о сослагательном наклонении.

Образование повелительного наклонения и его отрицательной формы. Выражение приказания и просьбы с помощью глагола to let.

Неличные формы глагола: инфинитив, его формы (Indefinite (Simple) Active, Indefinite (Simple) Passive, Perfect Active), инфинитивные конструкции - объектный инфинитивный оборот и субъектный инфинитивный оборот. Причастие - Participle I и Participle II в функциях определения и обстоятельства. Сложные формы причастия - Participle I (Passive, Perfect Active). Независимый причастный оборот. Герундий - Gerund (простые формы) и герундиальные обороты.

**Строевые слова**. Местоимения, наречия, предлоги, артикли, союзы. Многофункциональность строевых слов: it, that(those), one, because, because of, as, since, till, until, due to, provided, both, either, neither.

Синтаксис

Простое распространенное предложение. Члены предложения. Прямой порядок слов повествовательного предложения в утвердительной и отрицательной формах. Обратный порядок слов в вопросительном предложении. Оборот there is (are), его перевод. Безличные предложения.

Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Главное и придаточные предложения. Союзное и бессоюзное подчинение определительных и дополнительных придаточных предложений. Обороты, равнозначные придаточным предложениям.

РАЗДЕЛ II

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ СТУДЕНТАМ ЗАОЧНОГО ФАКУЛЬТЕТА И ФАКУЛЬТЕТА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ (ВНЕАУДИТОРНОЙ) РАБОТЫ

Общие методические указания

Особенностью обучения иностранным языкам студентов заочного факультета и факультета дополнительного профессионального образования является то, что объем самостоятельной работы студента по выработке речевых навыков и умений значительно превышает объем практических аудиторных занятий с преподавателем. Соотношение аудиторных и самостоятельных часов, отводимых на полный курс обучения, равно 32 ч.: 256 ч. Для того чтобы добиться успеха, необходимо приступить к работе над языком с первых дней обучения в вузе и заниматься систематически.

Самостоятельная работа студента по изучению иностранного языка охватывает: заучивание слов английского языка; уяснение действия правил словообразования; грамматических правил; чтение тестов на английском языке вслух в соответствии с правилами чтения; понимание текстов; прослушивание текстов с тем, чтобы научиться правильно произносить и понимать на слух содержание сообщения; построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).

Для того чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически тренировать память заучиванием иноязычных слов, текстов. Надо помнить, что способности развиваются в процессе работы, что осмысленный материал запоминается легче, чем неосмысленный, что навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия.

Правила чтения

Прежде всего необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на английском языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении, при этом особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении по соответствующим разделам рекомендованных программой учебников и учебных пособий.

Для того чтобы научиться правильно читать и понимать прочитанное, следует широко использовать технические средства, сочетающие зрительное и слуховое восприятие. Систематическое прослушивание текстов помогает приобрести навыки правильного произношения.

При чтении необходимо научиться делить предложения на смысловые отрезки - синтагмы, что обеспечит правильную технику чтения, необходимую для правильного понимания текста.

Работа над лексикой

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и предложений. Для этого рекомендуется регулярно читать на английском языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуем проводить следующим образом:

А. Работая со словарем, выучите английский алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и с системой условных обозначений, принятых в данном словаре.

Б. Слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные - в ед. числе, глаголы - в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для неправильных глаголов основные формы.

При переводе с английского языка на русский необходимо помнить, что трудности вызывает следующее:

1. Многозначность слов. Например, слово convention имеет значения: 1) собрание, съезд; 2) договор, соглашение, конвенция;

3) обычай; 4) условность. Подобрать нужное значения слова можно только исходя из контекста.

The convention was successful. Собрание прошло успешно.

That is not in accordance with convention. Это здесь не принято.

2. Омонимы (разные по значению, но одинаково звучащие слова). Их следует отличать от многозначных слов.

Some - какой-нибудь и sum - сумма

break - ломать и brake - тормоз

left - левый и left - Past Indefinite (Simple) от глагола to leave - оставлять, покидать.

Only few people write with the left hand. Немногие пишут левой рукой.

They left Moscow for Kiev. Они уехали из Москвы в Киев.

3. Конверсия. Образование новых слов из существующих без изменения написания слов называется конверсией. Наиболее распространенным является образование глаголов от соответствующих существительных. Например:

water - вода to water - поливать

control - контроль to control - контролировать

cause - причина to cause - причинять, являться причиной

4. Интернационализм. В английском языке большое место занимают слова, заимствованные из других языков, в основном латинского и греческого. Эти слова получили широкое распространение и стали интернациональными.

По корню таких слов легко догадаться об их переводе на русский язык, например: mechanization механизация; atom атом и т.д.

Однако нужно помнить, что многие интернационализмы расходятся в своем значении в русском и английском языках, поэтому их часто называют "ложными друзьями" переводчика. Например: accurate точный, а не аккуратный, resin смола, а не резина, control не только контролировать, но и управлять и т.д.

5. Словообразование. Эффективным средством расширения запаса слов в английском языке служит знание способов словообразования. Умея расчленить производное слово на корень, суффикс и префикс, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значения наиболее употребительных префиксов и суффиксов, вы сможете без труда понять значение гнезда слов, образованных из одного корневого слова, которое вам известно.

Наиболее употребительные префиксы

Префиксы Примеры Перевод

anti- anti- war антивоенный

co- co-exist сосуществовать

counter- counter-weight противовес

de- demilitarize демилитаризовать

extra- extraordinary необыкновенный,

чрезвычайный

in- inlay вставлять

multi- multistage многоступенчатый

over- overcome преодолеть

poly- polytechnical политехнический

post- postgraduate аспирант

pre- predetermine предопределять

re- reorganize реорганизовывать

trans- transformation преобразование

super- superprofits сверхприбыли

ultra- ultra-violet ультрафиолетовый

under- underground подземный

Основные суффиксы существительных

Суффиксы Примеры Перевод

-ance importance значение

-ence silence молчание

-sion revision пересмотр

-dom freedom свобода

-ion (-tion, revolution революция

-ation) formation формирование

-ment equipment оборудование

-ness softness мягкость

-ship friendship дружба

-age voltage напряжение

-er teacher преподаватель

-ty difficulty трудность

Основные суффиксы прилагательных и наречий

Суффиксы Примеры Перевод

-able remarkable выдающийся

-ible extensible растяжимый

-ant, resistant сопротивляющийся

-ent different различный

-ful successful успешный

-less homeless бездомный

-ous famous известный

-y sunny солнечный

-ly happily счастливо

6. В английском языке есть ряд глаголов, которые употребляются с послелогами (предлог, стоящий после глагола, но относящийся к нему, а не к существительному, располагающемуся после глагола) и образуют новые понятия. Благодаря послелогам сравнительно незначительная группа слов отличается большой многозначностью. К этой группе относятся глаголы to get, to be, to make, to go, to put и ряд других.

В словаре глаголы с послелогом пишутся после основного значения глагола в порядке алфавита послелогов. Часто перед послелогом пишется только начальная буква основного глагола, например:

to go идти

to go about циркулировать (о слухах, деньгах)

to go back возвращаться

to go in for увлекаться

7. В английском языке очень часто существительное употребляется в функции определения (без изменения своей формы, а также не отделяемые знаками препинания и не имеющие предлогов). Структура "существительное + существительное + существительное" (и т.д.) вызывает трудности при переводе, так как существительные стоят подряд. Главным словом в такой группе является последнее, а все предшествующие существительные являются определениями к нему.

Некоторые существительные-определения могут переводиться прилагательными, например:

stone камень

building здание

stone building каменное здание

building stone строительный камень

Однако такой способ перевода не всегда возможен; часто такие определения приходится переводить существительными в косвенных падежах или предложными оборотами. Порядок перевода обуславливается смысловыми связями между определениями и определяемым словом. Перевод следует начинать справа налево с последнего существительного, а существительные стоящие перед ним в роли определения, нужно переводить на русский язык существительными в косвенных падежах (чаще родительном) или предложным оборотом, например:

export grain зерно на экспорт (экспортное зерно)

grain export экспорт зерна

Physics Institute Laboratory лаборатория института физики

8. В текстах научного характера английские словосочетания часто переводятся одним словом:

raw materials сырье

radio operator радист

construction works стройка

Сочетание 3-х, 4-х, слов может быть передано по-русски двумя-тремя словами: an iron аnd steel mill металлургический завод.

9. Иногда при переводе с английского языка на русский приходится применять описательный перевод и передавать значение английского слова с помощью нескольких русских слов. Например:

Существительные:

characteristics характерные особенности

necessities предметы первой необходимости

output выпуск продукции

Глаголы и наречия:

to average составлять, равняться в среднем

mainly (chiefly) главным образом

10. Научная литература характеризуется наличием большого количества терминов. Термин - слово или словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для определенной области науки и техники. Неизвестный термин следует искать в терминологическом словаре.

Особенности грамматического строя английского языка

В силу особенностей исторического развития английского языка в его грамматической системе сохранилось минимальное число окончаний.

Грамматические окончания в английском языке

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Окончание | Часть речи | Словообразование |
| -s | а) Имя существительное:  1) во мн. числе;  2) s' в притяжательном падеже;  б) Глагол в 3-м лице ед. числа в утвердит.  форме наст. вр. (Present Simple Tense) | - |
| -er | Имя прилагательное в сравнительной степени | Имя существительное, обозначающее действующее лицо, аппарат, прибор |
| -est | Имя прилагательное в превосходной степени | - |
| -ed | Глагол:  1) в личной форме простого прошедшего времени (Past Simple Tense);  2) в неличной форме (Participle II) | - |
| -ing | Глагол в неличных формах:  Participle I - причастие настоящего времени;  Gerund – герундий;  Verbal Noun - отглагольное существительное | - |

Примеры к таблице

-s, 's

1. These machines are highly efficient.

Эти машины имеют высокий коэффициент полезного действия.

2. The machine's capacity is high.

Производительность этой машины высокая.

3. He machines these parts.

Он подвергает механической обработке эти детали.

-er, -est

lighter - легче

the lightest - самый легкий a teacher - учитель

a lighter - зажигалка

-ed

He lighted the lamp - Он зажег лампу

lighted - зажженный

-ing

lighting - освещающий (определение), освещая (обстоятельство) (Participle I)

lighting - освещение (имеется в виду процесс) (Gerund)

the lighting - освещение (Verbal Noun)

Поскольку количество суффиксов английского языка, по которым можно установить, к какой части речи относится данное слово, сравнительно невелико, для уточнения грамматических функций слова, взятого отдельно или в предложении, используются: 1) строевые слова; 2) твердый порядок слов.

Строевые слова-признаки

|  |  |
| --- | --- |
| **Имя существительное**  **артикль** | **Глагол**  **прединфинтивная частица** |
| a name - имя  an aim - цель  the machine - машина | to name - называть  to aim - нацеливаться  to machine - обрабатывать механически |
| **Предлог** | **Модальный глагол**  **или вспомогательный глагол** |
| in turn - по очереди  without result - без результата | You must turn to the left. Вам надо повернуть налево.  Their efforts will result in success. Их усилия приведут к успеху.  They should watch the TV program. Им следует посмотреть эту телепередачу. |
| **Местоимение**  **(притяжательное, вопросительное, неопределенное, отрицательное, относительное)** | **Местоимение**  **(личное, вопросительное,**  **относительное)** |
| my work - моя работа  his studies - его занятия  Whose plans are better ? - Чьи планы лучше? | I work. - Я работаю  He studies. - Он занимается.  Who plans the research? - Кто планирует это научное исследование? |
| **Предлог** | **Модальный глагол**  **или вспомогательный глагол** |
| No vacant seats are left. -  (Никаких) свободных мест не осталось. | The car which seats 5 persons. -  Машина, которая вмещает (рассчитана на) 5 человек. |

Работа над текстом

Поскольку основной целевой установкой обучения иностранному языку является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделить чтению текстов. Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

1) изучающего чтения;

2) чтения с общим охватом содержания.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом изучающего чтения является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря. При этом следует развивать навыки пользования отраслевыми терминологическими словарями и словарями сокращений.

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного.

Оба вида чтения складываются из следующих умений:

а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;

б) видеть интернациональные слова и определять их значение;

в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;

г) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы и т.п.;

д) применять знания по специальным, общетехническим, общеэкономическим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

РАЗДЕЛ III

Выполнение контрольных заданий и оформление контрольных работ

1. Количество контрольных заданий, выполняемых Вами на каждом курсе, устанавливается учебным планом вуза.

2. Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, имя и отчество, название группы, номер контрольной работы.

5. Контрольные работы могут выполняться как ручкой, аккуратно, четким почерком, так и выполняться на компьютере с распечаткой их на бумаге формата А4 (только с одной стороны листа.) При выполнении контрольной работы оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента, ОБЯЗАТЕЛЬНО ПЕРЕПИСЫВАЙТЕ все задания, после этого приступайте к их выполнению.

Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая страница Правая страница

Поля Английский текст Русский текст Поля

6. В каждом контрольном задании выделяется один или два абзаца для проверки умения читать без словаря, понимать основную мысль, изложенную в абзаце. После текста дается контрольный вопрос, с помощью которого проверяется, насколько правильно и точно вы поняли мысль, изложенную в абзаце (или абзацах). Ниже предлагается несколько вариантов ответа. Среди этих вариантов необходимо найти тот, который наиболее правильно и четко отвечает на поставленный вопрос.

7. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в вуз в установленные сроки.

Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается без проверки.

Исправление работы на основе рецензий

1. При получении от рецензента проверенной контрольной работы внимательно прочитайте рецензию, ознакомьтесь с замечаниями рецензента и проанализируйте отмеченные в работе ошибки.

2. Руководствуясь указаниями рецензента, проработайте еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце данной контрольной работы.

3. Только после того, как будут выполнены все указания рецензента и исправлены все ошибки, можно приступить к изучению материала очередного контрольного задания и его выполнению.

4. Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять; помните о том, что во время зачета или экзамена производится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольные работы.

Подготовка к зачетам и экзаменам

В процессе подготовки к зачетам и экзаменам рекомендуется:

а) просмотреть материал отрецензированных контрольных работ;

в) выполнить выборочно отдельные упражнения для самопроверки.

Рекомендуемые сайты для самостоятельного изучения иностранного языка (англ.):

1. <http://www.multitran.ru/c/m.exe?l1=2&l2=1&s=%F1%EF%F0%E0%E2%EA%E0> –

On-line словарь Мультитран;

1. <http://howjsay.com/> - аудиословарь произношения английских слов;
2. <http://www.study.ru/support/handbook/> - основные правила английской грамматики с тестами;
3. <http://www.alleng.ru/english/phn.htm> английский алфавит, произношение и правила чтения

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования

**«ЗАБАЙКАЛЬСКИЙ государственный университет»**

**(ФГБОУ «ЗабГУ»)**

**Кафедра регионоведения Северной Америки**

**Задания**

**для студентов заочного факультета и**

**факультета дополнительного профессионального образования**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

**Краткое содержание курса**

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера.

Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и другая).

Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.

Понятие об основных способах словообразования.

Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении общего характера.

Основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.

Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях, стиле художественной литературы. Основные особенности научного стиля.

Культура и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета.

Говорение. Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад).

Аудирование. Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Чтение. Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности.

Письмо. Виды речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография.

# Контрольные работы выполняются в следующем порядке: в 1 семестре выполнять контрольную работу №1; во 2 семестре – контрольную работу №2, в 3 семестре - контрольную работу №3, в 4 семестре - контрольную работу №4.

# Контрольная работа №1

Для того чтобы правильно выполнить контрольную работу, необ­ходимо усвоить следующие разделы курса:

1. Имя существительное. Множественное число. Ар­тикли и предлоги как показатели имени существительно­го. Выражения падежных отношений в английском языке с помощью предлогов и окончания -s. Существительное в функции определения и его перевод на русский язык.

2. Имя прилагательное. Степени сравнения имен при­лагательных. Конструкции типа the more ... the less.

3. Числительные.

4. Местоимения: личные, притяжательные, вопроси­тельные, указательные, неопределенные и отрицатель­ные.

5. Форма настоящего (Present), прошедшего (Past) и бу­дущего (Future) времени группы Indefinite действительного залога изъявительного наклонения. Спряжение глаголов to be, to have в Present, Past и Future Indefinite. Повелительное наклонение и его отрицательная форма.

6. Простое распространенное предложение: прямой порядок слов повествовательного и побудительного пред­ложений в утвердительной и отрицательной формах;

обратный порядок слов вопросительного предложения. Оборот **there is (are).**

7. Основные случаи словообразования. Используйте следующие образцы выполнения упраж­нений.

I. Перепишите следующие предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи явля­ются слова, оформленные окончанием -s и какую функ­цию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;

б) признаком множественного числа имени существи­тельного;

в) показателем притяжательного падежа имени суще­ствительного. Переведите предложения на русский язык.

1. The "Big Ben" clock weighs 13.5 tons.

2. Most of London's places of interest are situated to the north of the river Thames.

3. Hyde Park covers 360 acres.

II. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода на рус­ский язык определений, выраженных именем существи­тельным.

1. The bus stop is not far from here.

2. Several Moscow University physicists work at this problem.

3. There are only daylight lamps in this room.

III. Перепишите следующие предложения, содержа­щие разные формы сравнения, и переведите их на рус­ский язык.

1. One of the most famous buildings in England is St. Paul's Cathedral.

2. This room is smaller than that one.

3. The longer is the night, the shorter is the day.

IV. Перепишите и письменно переведите предложения на русский язык, обращая внимание на перевод неопреде­ленных и отрицательных местоимений.

1. At some of the London Underground stations there are lifts, others have escalators.

2. Any student of our group can speak on the history of London.

3. No park in London is as popular as Hyde Park.

V. Перепишите следующие предложения, определите в них видовременные формы глаголов и укажите их инфи­нитив; переведите предложения на русский язык.

1. This student first came to Moscow in 1985.

2. The Port of London is to the east of the City.

3. In a few days she will leave for Novosibirsk.

VI. Прочитайте и устно переведите на русский язык с 1-го по 7-й абзацы текста. Перепишите и письменно переве­дите 1,2,3,6 и 7-й абзацы.

**london**

1. London is the capital of Great Britain. It lies in the South East of England on both banks of the river Thames. London is one of the largest cities in the world and the largest port and industrial town in England. London is more than twenty centuries old.

2. The heart of the capital is the City. The territory of the City is only about one square mile, but it is the financial and business centre of the country. It contains almost all important English banks and offices.

3. The West End of London is famous for its beautiful monuments and palaces, fine parks, fashionable shops and big hotels. The East End is quite different from the West End. It is the district of factories, plants and docks. The narrow streets and poor houses of the East End present a contrast to the homes of the rich people in the West End.

4. There are many places of interest in London. One of them is Trafalgar Square with the Nelson monument 185 feet high. Buckingham Palace is the royal residence. Westminster Abbey is one of the most beautiful buildings in London. It contains the memorials of many famous citizens of Britain.

5. Across the road from Westminster Abbey are the Houses of Parliament, the seat of the British government.

6. The Tower of London is one of the most interesting places in London. It was a fortress, a royal residence, a prison, now it is a museum.

7. London is famous for its green parks. Hyde Park is the most popular of them. It is the greatest park in London as well.

8. London is the centre of the country's cultural life. There are many picture galleries and museums there. The National Gallery houses a priceless collection of paintings. The famous British Museum is one of the best museums in the world. A lot of prominent scientists and famous writers worked in the library of the British Museum.

VII. Прочитайте 8-й абзац и вопрос к нему. Какой из ва­риантов ответа соответствует по содержанию одному из предложений текста?

Who worked in the library of the British Museum?

1. A lot of prominent scientists and famous writers worked there.

2. A number of writers gathered materials for their works there.

3. Richard III worked in the library of that museum.

# Контрольная работа №2

Для того чтобы правильно выполнить контрольную работу №2, необ­ходимо усвоить следующие разделы курса английского языка:

1. Видовременные формы глагола: а) активный залог — формы Indefinite (Present, Past, Future); формы Continuous (Present, Past, Future); формы Perfect (Present, Past, Future); б) пассивный залог— формы Indefinite (Present, Past, Future).

Особенности перевода пассивных конструкций на рус­ский язык.

2. Модальные глаголы: а) выражающие возможность: can (could), may и эквивалент глагола can - to be able; б) выражающие долженствование: must, его эквиваленты.to have to и to be to; should.

3. Простые неличные формы глагола: Participle I (Pre­sent Participle), Participle II (Past Participle) в функциях оп­ределения и обстоятельства. Gerund – герундий, простые формы.

4. Определительные и дополнительные придаточные предложения (союзные); придаточные обстоятельствен­ные предложения времени и условия.

5. Интернациональные слова.

I. Перепишите следующие предложения; подчеркните в каждом из них глагол-сказуемое и определите его видовременную форму и залог. Переведите предложения на русский язык. В разделе (б) обратите внимание на перевод пассивных конструкций.

Russian chemical science is successfully solving many complex problems.

Radio astronomy has given mankind efficient means for penetration into space.

Becquerel's discovery was followed by an intensive re­search work of Marie and Pierre Curie.

Heat energy is transmitted in two different ways.

II. Перепишите следующие предложения; подчеркните Participle I и Participle II и установите функции каждого из них, т.е. укажите, является ли оно определением, обстоя­тельством или частью глагола-сказуемого. Переведите предложения на русский язык.

1. Nylon was the first synthetic fibre used in clothing.

2. The atoms forming our planet are built of negative electrons, positive protons and ordinary neutrons.

3. This kind of treatment when used makes the metals heat-resistant.

4. When passing through an electroscope, X-rays cause its discharge,

III. Перепишите следующие предложения; подчеркни­те в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Переведите предложения на русский язык.

1. One object may be larger than another one, but it may weigh less.

2. Mass can also be defined as a measure of inertia.

3. Man-made satellites had to use solar cells as a source of power.

4. Plastics should be reinforced by different kinds of fibres (to reinforce *— усиливать, укреплять).*

IV. Прочитайте и устно переведите с 1-го по 3-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й аб­зацы.

Пояснения к тексту

1. Herman Helmholtz—Герман Гельмгольц

2. celebrated - знаменитый, прославленный

3. ophthalmoscope — офтальмоскоп

4. colour-blindness — дальтонизм, неспособность глаза различать некоторые цвета

5. through — из-за, благодаря

6. vortex motion — вихревое движение

7. versatile — разносторонний, многосторонний

8. ultimately - в конечном счете, в конце концов

**HERMAN HELMHOLTZ1 (1821-1894)**

1. Herman Helmholtz is celebrated2 for his contributions to physiology and theoretical physics. A delicate child, Helmholtz early displayed a passion for understanding things, but otherwise developed slowly, and had no marked early talent for mathemat­ics. Although he wished to study physics, he was persuaded by his father to take up the study of medicine, entering the Medical In­stitute at Berlin in 1838.

2. His researches into physiological optics began about 1850 with the discovery of the ophthalmoscope3 (1851), followed by in­vestigations into colour, including the problem of colour-blind­ness.4 He also made fundamental contribution to the under­standing of the structure and mechanism of the human eye.

3. Helmholtz's first, and most celebrated paper in theoretical physics was his article on the conservation of force. In this paper he proved the conservation of total energy of a system of particle which were interacting through5 central forces depending only on the masses and separations of the particles. Other important work in theoretical physics included the famous paper on vortex motion6 (1858), and the application of the principle of least action to electrodynamical problems.

4. Helmholtz was undoubtedly the most versatile7 of nine­teenth-century scientists. From 1871 onwards he was perhaps more famous as a theoretical physicist than as a physiologist. But it seems probable that apart from his work on the conservation of energy he will ultimately8 be remembered more for his epoch-making researches in physiological optics and acoustics in which his talents as physiologist, physicist, mathematician and experimentalist of genius were most vividly displayed.

V. Прочитайте 4-й абзац текста и вопрос к нему. Из приведенных вариантов ответа укажите номер предложе­ния, содержащего правильный ответ на поставленный вопрос:

For what researches will Helmholtz be remembered?

1.... for his celebrated paper in theoretical physics.

2. ... for his epoch-making researches in physiological optics and acoustics.

3.... for his paper on vortex motion.

# Контрольная работа №3

Для того чтобы правильно выполнить контрольную работу №3, необ­ходимо усвоить следующие разделы курса.

1. **Имя существительное**. Множественное число. Ар­тикли и предлоги как показатели имени существительно­го. Выражения падежных отношений в английском языке с помощью предлогов и окончания -s. Существительное в функции определения и его перевод на русский язык.

2. **Имя прилагательное**. Степени сравнения имен при­лагательных. Конструкции типа the more ... the less.

3. **Числительные**.

4. **Местоимения**: личные, притяжательные, вопроси­тельные, указательные, неопределенные и отрицатель­ные.

5. Форма настоящего (Present), прошедшего (Past) и бу­дущего (Future) времени группы Indefinite действительного залога изъявительного наклонения. Спряжение глаголов to be, to have в Present, Past и Future Indefinite. Повелительное наклонение и его отрицательная форма.

6. **Простое распространенное предложение**: прямой порядок слов повествовательного и побудительного пред­ложений в утвердительной и отрицательной формах;

обратный порядок слов вопросительного предложения. Оборот **there is (are).**

7. Основные случаи словообразования. Используйте следующие образцы выполнения упраж­нений.

I. Перепишите следующие предложения. Определите по грамматическим признакам, какой частью речи явля­ются слова, оформленные окончанием -s, и какую функ­цию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;

б) признаком множественного числа имени существи­тельного:

в) показателем притяжательного падежа имени суще­ствительного. Переведите предложения на русский язык.

1. Tallinn exports a great variety of goods.

2. Last month my friend read a very interesting book on Tallinn's history.

3. The inhabitants of Tallinn are fond of their city.

II. Перепишите следующие предложения и переведите их, обращая внимание на особенности перевода на рус­ский язык определений, выраженных именем существи­тельным.

1. The students of our group will go to the State History Museum tomorrow.

2. This is the building of the Tallinn City Hall.

3. Teams of figure skaters and ice-hockey players undergo intensive training at the Sports Centre of Tallinn.

III. Перепишите следующие предложения, содержа­щие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. Kadriorg is one of the most favourite parks of the Tallinners.

2. The more I thought of that plan, the less I liked it.

3. Your translation is better than mine.

IV. Перепишите и письменно переведите предложения па русский язык, обращая внимание на перевод неопреде­ленных и отрицательных местоимений.

1. Some 350 people attend a yachting school in Tallinn.

2. Does he know any foreign language?

3. Any exhibit of this museum is valuable.

V. Перепишите следующие предложения, определите в них видовременные формы глаголов и укажите их инфи­нитив; переведите предложения на русский язык.

1. One of Tallinn's pharmacies functions for more than 550 years.

2. The construction of the Tallinn Town Hall began in the first decades of the 14th century.

3. In two years my brother will become an engineer.

VI. Прочитайте и устно переведите на русский язык с 1-го по 3-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1-й и 2-й абзацы.

**TALLINN**

1. Tallinn is the capital of Estonia. It is an industrial town. Half of all the industrial products of the Republic comes from Tallinn's enterprises. They produce a great variety of articles such as electric motors, electrotechnical equipment, furniture, skis, toys, fabrics, perfumes, drugs, sweets, tinned foods, etc. The industrial output of Tallinn's enterprises increases steadily. This increase is the result of high labour productivity due to mechanisation, au­tomation and the application of modern technology.

2. Tallinn is an old city. It retains many features of its architecture and landscape and its cosy atmosphere. The streets of the Old Town are very narrow, the buildings are ancient, many of them date back to the 15th century. Nowadays they have all mod­ern conveniences and house museums, theatres, shops and restaurants. The Old Town is the seat of the Republic's government, several Ministries and the Presidium of the Academy of Sciences ща Estonia. The area of the Old Town makes up less than one per cent of Tallinn's territory.

3. Thousands of Tallinn's residents live in new districts. Each of them has attractions of its own: one district borders on thick pine groves, another faces a lake, a third offers a magnificent view on the Gulf of Finland. The district of Mustamae is one of the youngest in the city. Almost a quarter of Tallinn's population resides in the district. At Mustamae there are two institutes: the Tallinn Polytechnic Institute and the Chemistry Institute of the Academy of Sciences of the Estonia. There are also numerous schoolhouses, kindergartens and service centres there.

4. Tallinn has Europe's Gold Medal for preservation of architectural relics. Perhaps no other city of Northern Europe preserves the beauty of its past so lovingly. With its charming mixture of the old and the new Tallinn creates an unforgettable impression.

VII. Прочитайте 4-й абзац и вопрос к нему. Из приве­денных вариантов ответа укажите номер предложения, со­держащего правильный ответ на поставленный вопрос:

Why does Tallinn create an unforgettable impression?

1.... because the tempo of its construction is great.

2.... because it is a major industrial centre.

3.... because it charmingly combines the old and the new.

# Контрольная работа №4

Для того чтобы правильно выполнить задание, необ­ходимо усвоить следующие разделы курса английского языка:

1. Видовременные формы глагола: а) активный залог — формы Indefinite (Present, Past, Future); формы Continuous (Present, Past, Future); формы Perfect (Present, Past, Future); б) пассивный залог - формы Indefinite (Present, Past, Future).

Особенности перевода пассивных конструкций на рус­ский язык.

2. Модальные глаголы: а) выражающие возможность: can (could), may и эквивалент глагола can - to be able; б) выражающие долженствование: must, его эквиваленты.to have to и to be to; should.

3. Простые неличные формы глагола: Participle I (Pre­sent Participle), Participle II (Past Participle) в функциях оп­ределения и обстоятельства. Gerund – герундий, простые формы.

4. Определительные и дополнительные придаточные предложения (союзные); придаточные обстоятельствен­ные предложения времени и условия.

5. Интернациональные слова.

1. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них глагол-сказуемое и определите его видовременную форму и залог. Переведите предложения на русский язык. В разделе (б) обратите внимание на перевод пассивных конструкций.

Today scientists are still looking for the substance as a source of energy.

The Mendeleyev system has served for almost 100 years as a key to discovering new elements.

Synthetic rubber products were developed between 1914 and the 1930s.

The intensity of this process is influenced by many factors.

II. Перепишите следующие предложения; подчеркните Participle I и Participle II и установите функции каждого из них, т.е. укажите, является ли оно определением, обстоя­тельством или частью глагола-сказуемого. Переведите пре­дложения на русский язык.

1. Molecular crystals are solids constructed of molecules held together by relatively weak forces.

2. A body moving with a certain velocity carries within itself the kinetic energy of motion.

3. While absorbing the energy of cosmic rays the upper atmo­sphere becomes radioactive.

4. Unless properly treated the metal must not be applied for space technology.

III. Перепишите следующие предложения; подчеркни­те в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. Переведите предложения на русский язык.

1. Energy can exist in many forms and each form can be transformed into the other.

2. The computers should become an integral part of the orga­nization of industrial processes of all types.

3. These metal parts had to be subjected to X-ray examination.

4. The chemists may use the reactor to analyse various sub­stances for their exact composition.

IV. Прочитайте и устно переведите с 1-го по 3-й абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2-й и 3-й аб­зацы.

Пояснения к тексту

1. honorary board - доска славы, почета

2. in compiling this — собирая все материалы и факты

3. some sixty in all — всего около шестидесяти

4. verbally— устно

**D.I. MENDELEYEV (1834-1907)**

1. A Russian name appeared in 1964 on the honorary board1 of science at Bridgeport University, USA: Mendeleyev was added to the list of the greatest geniuses — Euclid, Archimedes, Coperni­cus, Galilei, Newton and Lavoisier. D.I. Mendeleyev, the explorer of nature, is the greatest chemist of the world. The Mendeleyev system has served for almost 100 years as a key to discovering new elements and it has retained its key capacity until now.

2. D.I. Mendeleyev was the fourteenth, and last child of the Director of the Gymnasium at Tobolsk. At 16 he was taken by his mother to St. Petersburg to seek higher education. He entered the Pedagogical Institute where his father has also studied. In 1856 he look a degree in chemistry and in 1859 he was sent abroad for two years for further training. He returned to St. Petersburg in 1861 as Professor of Chemistry.

3. In 1868 Mendeleyev began to write a great textbook of chemistry, known in its English translation as the "Principles of Chemistry". In compiling this2 he tried to Find some system of classifying the elements — some sixty in all3 then known — whose properties he was describing. This led him to formulate the Pe­riodic Law, which earned him lasting international fame. He pre­sented it verbally4 to the Russian Chemical Society in October 1868 and published it in February 1869.

4. In this paper he set out clearly his discovery that if the ele­ments are arranged in order of their atomic weights, chemically related elements appear at regular intervals. The greatness of Mendeleyev's achievement lies in the fact that he had discovered a generalization that not only unified an enormous amount of ex­isting information but pointed the way to further progress.

V. Прочитайте 4-й абзац текста и вопрос к нему, Из приведенных вариантов ответа укажите номер предложе­ния, содержащего правильный ответ на поставленный вопрос:

What can you say about the greatness of Mendeleyev's dis­covery?

1. The greatness of Mendeleyev's achievement lies in the fact that his Periodic Table pointed the way to further progress in chemistry.

2. Mendeleyev had discovered several new elements.

3. Mendeleyev created the system of classifying chemical ele­ments.